

الجلسة الثانية: مصطلحات الوقف من خلال الوثائق-2-

La terminologie du waqf d'après les archives- II

Président de la deuxième séance : Pr. Abid BOUDAUD

Rapporteur : Mohamed MEGAIZ

10h55: د. زكية زهراء Dr. Zakia ZAHRA, جامعة الجزائر-2:

مصطلحات الوقف في الجزائر: دراسة من خلال وثائق المحاكم الشرعية ودفاتر البايلك.

La terminologie du waqf en Algérie : étude d'après les documents d'al-mahkama et des registres du Bayelik

11h10: د. موسى سرور, Dr. Musa SROOR, جامعة بيرزيت, فلسطين:

الوقف الصحيح وغير الصحيح بين المصالح الشخصية والتطبيقات الفقهية: دراسة حالة وقف بيت لحم وبيت جالا.

Waqf sahih et waqf non sahih entre les intérêts personnels et les pratiques jurisprudentielles : étude des cas de Beit Lehem et Beit Jala

11h 25 : Mounira ABDELHARIZ -TARCHOUN ; TELEMME - MMSH, Université d'Aix-Marseille :

La pratique de la mu'awada (échange de biens hubûs contre propriétés hubûs ou privés) à Sfax d'après quatre documents de waqf.

ممارسة المعاوضة (مبادلة أملاك حبس بأموال أخرى للحبس أو أملاك خاصة) بصفاقس

حسب أربع وثائق وقفية

11h40: سالم صالح, Salem SALAH, جامعة منوبة, تونس:

الحوز أو الحيازة في الممارسات الوقفية في مدينة تونس خلال العهد العثماني (ق. 17- ق. 18م)

Haouz ou H'iyyaza dans les pratiques du waqf à Tunis à l'époque ottomane (XVIIe-XVIIIe siècle)

11h55 : Discussion

الجلسة الثالثة: مصطلحات الوقف من الجانب القانوني والتشريعي

Terminologie du waqf : Droit et jurisprudence

Président de la troisième séance : Pr. Randi DEGUILHEM

Rapporteur : Dr. Bakhta MOUKRAENTA-ABED

12h05: Mohammadreza NEYESTANI ; Aix-Marseille Université, TELEMME-MMSH, Aix-en-Provence :

Analyse de l'usage des termes de **habs**, **waqf** et **sadaqa** dans les ouvrages de jurisprudence chiïtes et sunnites.

تحليل استخدام مصطلحات الحبس والوقف والصدقة في مؤلفات الفقه الشيعي والسني.

12h20 : Pr. Ahcena LAHSASNA ; INCEIF, Université de Jalan, Kuala Lumpur :

Waqf and Sukuk Terminology: A Comparative Analysis Study.

الوقف والصكوك دراسة تحليلية مقارنة في المصطلح.

12h35 : Pr. Jean-Pierre DEDIEU ; CNRS, FRAMESPA, Toulouse, Lyon :

Brève étude de Terras (Jean), Essai sur les biens habous en Algérie et en Tunisie.

دراسة جون تيراس المختصرة عن أملاك الحبس في الجزائر وتونس.

12h50 : Pr. Bras Jean-Philippe ; Université de Rouen :

Les représentations de l'institution des habous dans la littérature juridique coloniale de l'Afrique du Nord.

عرض مؤسسة الحبوب في الأدبيات القانونية الاستعمارية لشمال إفريقيا

13 h05: Discussion

Lundi 23 juin 2014

Inauguration officielle الافتتاح الرسمي

09h 00:

✓ Problématique du colloque :

Pr. Randi DEGUILHEM (CNRS, TELEMME-MMSH, Aix-Marseille Université, Aix-en-Provence) et Dr. Ouddène BOUGHOUFALA (Université de Mascara, Laboratoire des Recherches Sociologiques et Historiques).

✓ Mot du:

☀ Doyen de la faculté : Pr. Ghomari TAIBI

☀ Directeur du laboratoire : Pr. Abid BOUDAUD

☀ Recteur de l'Université : Pr. Abdelkader KHALDI

Conférence d'ouverture :

09h 30 : Pr. Nacereddine SAIDOUNI, Université d'Alger II.

☀ العناء: مؤشرات اقتصادية ودلالات اجتماعية: نموذج إجراءات العناء بمدينة الجزائر وفحصها في العهد العثماني.

☀ Le 'anâ' : indices économiques et significations sociales

Les procédures du 'anâ' à Alger et son fahs à l'époque ottomane



09h45: Pause café

الجلسة الأولى: مصطلحات الوقف من خلال الوثائق-1-

La terminologie du waqf d'après les archives-I-

Président de la première séance : Pr. Ghomari TAIBI

Rapporteur : Bouchera ROUMANE

10h00 : Pr. Randi DEGUILHEM ; CNRS, TELEMME-MMSH, Aix-Marseille Université, Aix-en-Provence :

☀ Un contrat de pouvoir : situer le kadak dans le waqf de Damas de l'ère ottomane à la Syrie indépendante.

☀ عقد سلطة: تحديد مصطلح "كدك (جدك)" في وقف دمشق من

العهد العثماني إلى سوريا المستقلة.

10h15 : Pr. Toru MIURA ; Ochanomizu University, Tokyo, Toyo Bunko :

☀ What is called an Act of Donation: A Comparative Terminology.

☀ ما يسمى عقد التبرع: مقارنة في المصطلح.

10h30: Dr. Ouddène BOUGHOUFALA ; LRSB, FSHS, Université de Mascara.

☀ Aqib et A'qâb aux documents de waqfs de la ville de Miliana

☀ عقب وأعقاب في وثائق الوقف المحلية لمدينة مليانة.

10h45 : Discussion

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Ministère de L'Enseignement Supérieur et de

la Recherche Scientifique



Le Centre National de la Recherche Scientifique
Le Groupement de Recherche Internationale GDRI « Waqfs dans le monde islamique 2012-2016 »



مخبر البحوث الاجتماعية والتاريخية



جامعة معسكر
كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية

Le Laboratoire des Recherches Sociologiques et Historiques LRSB et la Faculté des Sciences Humaines et Sociales (Université de Mascara, Algérie) organisent, en collaboration avec le Groupement de Recherche Internationale GDRI « Waqfs dans le monde islamique 2012-2016 », (Centre National de la Recherche Scientifique : CNRS, France), un colloque international le 23 et le 24 juin 2014 sur le thème :

تكريما للأستاذين الفاضلين ناصر الدين سعيدوني وأندري رمون

Colloque en honneur des professeurs Nacereddine SAIDOUNI et André RAYMOND

*International workshop on:
Waqf and its Terminology:
Between Local Social Practices
and Jurisprudential
Norms*

*Colloque international sur :
Le waqf et sa terminologie :
entre pratiques sociales locales
et normes de jurisprudence*

الملتقى الدولي حول:

الوقف ومصطلحاته: بين الواقع

الاجتماعي المحلي والمعايير الفقهية

The Programme

البرنامج



09h40 : Pause café

الجلسة السابعة: عرض وتقديم برنامج استغلال مصطلحات الوقف

Présentation d'un logiciel de navigation

Président de la septième séance : Pr. Mohamed MERIMI
Rapporteur : Pr. Ahcene LAHSASNA

10h00- 11h00: Pr. Jean-Pierre DEDIEU, Pr. Nacereddine SAIDOUNI et Mohammadreza NEYESTANI.

✚ File MakerPro

✚ ملف مايكرو

الجلسة الثامنة 1: ورشة خاصة بطلبة دكتوراه تاريخ

Atelier Doctorants en Histoire

Président de huitième séance I : Pr. Belhadj MAËROUF
Rapporteur : Dr. Zahra ZAKIA

11h00- 12h00: Représentant des Doctorants, LRSB, FSBS, Université de Mascara.

✚ عرض مصادر الوقف في العصرين الوسيط والحديث

✚ Sources moyenâgeuses et contemporaines de waqf: présentation bibliographique

الجلسة الثامنة 2: ورشة خاصة بطلبة دكتوراه علم الاجتماع

Atelier Doctorants en Sociologie

Président de huitième séance II : Dr. Musa SROOR
Rapporteur : Dr. Pavel SHLYKOV

11h00- 12h00: Représentant des Doctorants, LRSB, FSBS, Université de Mascara.

✚ دور الوقف الراهن في نشاطات التعليم بالجزائر/المؤسسة الوقفية

والمجتمع المدني

✚ Le waqf contemporain et l'enseignement /Le waqf et la société civile

Clôture الاختتام

☪ Pause déjeuner

زيارة الضيوف للمدينة وضواحيها

Visite guidée

À la ville de Mascara et ses alentours

16h40: أ.د بلحاج معروف, Pr. Belhadj MAAROUF, جامعة تلمسان- الجزائر-

✚ الوقف عند الإباضية بالجزائر: الأوقاف المتعلقة بالمساجد والمصليات الجنائزية بمزاب مدينة بني يزقن دراسة حالة.

✚ Le waqf ibadite en Algérie: Les waqfs attachés aux mosquées et aux mosquées funéraires au Mزاب: Beni-Isguen étude de cas

16h55: أ.د. فتيحة يطو, Fatiha YETTOU, جامعة سيدي بلعباس - الجزائر-

✚ نضال الميزابيين ضد مصادرة فرنسا للأوقاف الإباضية.

✚ La lutte des Mozabites contre l'expropriation française des waqfs ibadites.

17h10 : Discussion

Mardi 24 juin 2014

الجلسة السادسة: الوقف والمجتمعات المعاصرة

Le waqf et les sociétés modernes

Président de la première séance : Pr. Toru MIURA
Rapporteur : Belouza BRAHMA

08h30: أ.د غماري طيبي, Pr. Ghomari TAIBI, مخبر البحوث الاجتماعية

والتاريخية, جامعة معسكر-الجزائر-

✚ الدولة والمؤسسة الوقفية : مناقشة لعلاقة السياسي بالديني من

خلال الوقف

✚ L'Etat et l'institution du Waqf : Débat sur le politique et le religieux à travers le waqf

08h45 : Pr. Tarak ABDALLAH; Université Zayed, Émirats Arabes Unis.

✚ Waqf et sociétés modernes : des enjeux légaux aux besoins sociaux.

✚ الوقف والمجتمعات الحديثة: من المسائل الشرعية إلى الاحتياجات الاجتماعية.

09h00: د. معاشو جيلالي كوبيبي, Dr. Maachou DJILANI KOBIBI, مخبر

البحوث الاجتماعية والتاريخية, جامعة معسكر

✚ الوقف والتجربة التركية: مقارنة سوسولوجية.

✚ Le waqf et le modèle turc: approche sociologique

09h15 : Dr. Pavel SHLYKOV; Institute of Asian-African Studies, Moscow State University :

✚ Waqfs with Adjectives: Transformation of the Traditional Institution and Its Terminology in Republican Turkey.

✚ الأوقاف بالإجراءات: تحول المؤسسة التقليدية ومصطلحاتها في جمهورية تركيا.

09h30 : Discussion

☪ 13h15 : Pause déjeuner

الجلسة الوابعة: تاريخية الوقف

Le waqf à travers l'histoire

Président de la quatrième séance : Pr. Tarek ABDALLAH
Rapporteur : Abdelkarim CHAMI

15h00: أ.د عبيد بوداود, Pr. Abid BOUDAOU, مخبر البحوث الاجتماعية

والتاريخية, جامعة معسكر-الجزائر:

✚ قراءة في أوقاف أهل الذمة في الأندلس.

✚ Les waqfs des Ahl Al Dhimmah en Andalousie : lecture historique

15h15: د. عمر بلشير, Dr. Omar BELBACHIR, د.عابد سلطانة, Dr. Abed

Soltana /مخبر البحوث الاجتماعية والتاريخية, جامعة معسكر -الجزائر:-

✚ النص النوازلي مصدر لدراسة الأوقاف ومصطلحاتها: الأوقاف في معيار

الونشريسي.

✚ Le texte des Nawazil Al Miâyâr: source d'étude de waqf et sa terminologie.

15h30: دة. بختة مقرانطة عابد, Dr. Bakhta MOUKRAENTA-ABED, أ.د.

مصديق ربي, Rouba MOUSSEDEK, أ.د. ستي صندوق, Setti SANDOUK /مخبر

البحوث الاجتماعية والتاريخية, جامعة معسكر -الجزائر:-

✚ السخاء ببلاد المغرب القديم.

✚ L'évergétisme au Maghreb Antique.

15h45 : Vanessa De OBALDIA ; Marmara University, -Istanbul :

✚ Ottoman Slave Vakifs.

✚ وقف الرق العثماني

16h00 : Discussion

الجلسة الخامسة: الوقف الاباضي

Le waqf ibadite

Président de la cinquième séance : Pr. Jean-Pierre DEDIEU
Rapporteur : Dr. Mostafa HIDJAZI

16h10 : Pr. Mohamed MERIMI; Faculté des lettres, des Arts et des Humanités de la Manouba, Tunis :

✚ Local au singulier, local au pluriel : les documents mixtes de waqfs à Djerba ou de quoi l'expression est-elle le nom au XIXe siècle.

✚ المحلي بالمفرد والمحلي بالجمع: عقود الوقف المختلطة (مالكية وإباضية) في جزيرة

جربة والدلالات الكامنة وراء كتابتها في القرن 19م

16h25 : Olga ANDRIYANOVA ; Université Paris I Panthéon-Sorbonne

✚ Le waqf en Oman au XIXe-début du XXe siècle: fiqh, terminologie, traces écrites des pratiques juridiques.

✚ الوقف بعمان خلال القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين: فقه.

مصطلحات, آثار خطية لتطبيقات قانونية.